

INVENTAR DER  
FUNDMÜNZEN  
DER SCHWEIZ

INVENTAIRE  
DES TROUVAILLES  
MONÉTAIRES  
SUISSES

INVENTARIO DEI  
RITROVAMENTI  
MONETALI SVIZZERI

BULLETIN  
IFS  
ITMS  
IRMS

28

2021

## BULLETIN IFS ITMS IRMS

– 28 –

2021

Die Redaktion dankt folgenden Personen, die bei der Zusammenstellung dieses Bulletins mitgeholfen haben:

R. ACKERMANN (St. Gallen), R. C. ACKERMANN (Basel-Landschaft), A.-F. AUBERSON (Fribourg), CH. AUF DER MAUR (Uri), U. BABEY (Jura), TH. BADERTSCHER (Zürich), M. BERWEGER (Obwalden), R. BIEG (Appenzell AR), S. BILLO (Basel-Stadt), H. BREM (Thurgau), F. BÜHLER-ZIMMERMANN (Glarus), H. DOPPLER (Aargau), S. DOSWALD (Obwalden, Uri, Zug), P. ELSIG (Valais), E. EVÊQUOZ (Valais), L. FEDEL (Thurgau), H. FETZ (Nidwalden), S. FREFEL (Appenzell AI), J. FUCHS (Aargau), J. GENECHESI (Vaud), J. GERIG (Obwalden), B. HILTMANN (Vaud), D. IMFELD (Luzern), R. JACOBBER (Schwyz), F. KÜNG (Luzern), S. LEIB (Liechtenstein), I. LIGGI ASPERONI (Avenches, Neuchâtel), L. MOSETTI (Ticino), P.-E. MOTTIEZ (Valais), Y. MÜHLEMANN (Graubünden), M. NICK (Aargau), G. PERRET (Genève), M. PETER (Augst, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Kaiseraugst), N. PLUMETTAZ (Neuchâtel), F. PUTHOD (Bern), C. RAEMY TOURNELLE (Vaud), C. ROBERT-CHARRUE LINDER (Jura), K. SCHÄPPI (Schaffhausen), CH. SCHINZEL (Solothurn), M. WIDMER (Glarus), J. WOLFRAM-HILBE (Graubünden), B. ZÄCH (Zürich).

**Inventar der Fundmünzen der Schweiz**

[www.fundmuenzen.ch](http://www.fundmuenzen.ch)

**Inventaire des trouvailles monétaires suisses**

[www.trouvailles-monetaires.ch](http://www.trouvailles-monetaires.ch)

**Inventario dei ritrovamenti monetali svizzeri**

[www.ritrovamenti-monetali.ch](http://www.ritrovamenti-monetali.ch)

Hirschengraben 11  
Postfach  
CH – 3001 Bern  
Tél. (41) 31 311 34 24  
E-mail: [info@fundmuenzen.ch](mailto:info@fundmuenzen.ch)

Rahel C. Ackermann  
Anne-Francine Auberson  
Lorenzo Fedel  
Michael Nick  
Fanny Puthod  
Sonya Luyet



Unternehmen der Schweizerischen Akademie  
der Geistes- und Sozialwissenschaften  
[www.sagw.ch](http://www.sagw.ch)

ISSN 1024-1663

Preis: SFr. 10.–

Kartengrundlagen: Generalisierte Gemeindegrenzen der Schweiz © BFS GEOSTAT/L+T

© Inventar der Fundmünzen der Schweiz (IFS)

Alle Rechte für alle Länder vorbehalten.

Druck: Rub Media AG, Wabern 2021.

Publiziert mit Unterstützung der Schweizerischen Numismatischen Gesellschaft (SNG).

### Les capsules de thériaque en Suisse: découvertes anciennes et récentes

Les découvertes récentes de capsules de thériaque sur territoire helvétique nous ont dernièrement donné l'occasion de revenir sur ce sujet particulier et de faire le point sur ces objets en marge de la numismatique à proprement parler (AUBERSON 2021).

La thériaque – antidote ou remède à toutes sortes de maux, dont la fabrication était soumise à autorisation – était un produit vénitien très réputé. La pâte thériacale était vendue dans des contenants fermés par des couvercles, l'eau thériacale dans des bouteilles ou des fioles capsulées. Ces divers récipients étaient probablement en céramique, faïence, verre ou alliage de plomb.

En Suisse à l'heure actuelle, treize capsules ont été portées à notre connaissance; l'une d'elles reste malheureusement introuvable dans les collections et ne peut par conséquent pas être attribuée à une officine. Leurs lieux de découverte s'étendent du lac Léman à celui de Constance, à savoir sur le Plateau (8 ex.) et les contreforts du Jura (4 ex.) ainsi que dans la région alpine (1 ex.). Si plusieurs apothicaireries de Venise ont fabriqué de la thériaque, la moitié des capsules retrouvées dans notre pays sont à l'enseigne de l'officine *Al Paradiso*.

Ces objets uniface sont en plomb, leur poids oscille entre 11.99 et 4.91 g et leur diamètre varie de 28 à 22.7 mm. La légende circulaire, généralement libellée depuis le haut vers la droite, se déploie autour de l'iconographie qui symbolise l'apothicairerie: deux bustes de Maures face à face pour *Ai Due Mori*, une image du Paradis pour *Al Paradiso*, une autruche pour *Al Struzzo*, une tête ceinte de laurier pour *Alla Testa d'Oro* ou encore une Vierge à l'Enfant pour *Dalla Madonna*.

En nous basant sur le nombre de fermetures actuellement répertoriées en Europe grâce, notamment, à Ulrich Klein de Stuttgart (KLEIN 2005, 2010 et 2012), soit près de 90 capsules et une trentaine de couvercles, nous pouvons constater que les exemplaires helvétiques connus se rattachent aux cinq plus fameuses officines vénitiennes homologuées aux XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles. Ces apothicaireries, pour certaines toujours en activité (*Dalla Madonna*, sous la nouvelle enseigne Farmacia Morelli et *Alla Testa d'Oro*, déplacée à Mestre) ou disparues (par exemple *Al Paradiso*, détruite en 1753 par un incendie), se situaient toutes dans un rayon de quelques centaines de mètres autour du pont Rialto.

La thériaque vénitienne connut une diffusion à l'échelle européenne à partir du XVI<sup>e</sup> siècle et donna lieu à des recettes élaborées en d'autres endroits. Sa grande notoriété engendra des préparations frauduleuses et, partant, des capsules tout aussi illicites. En ce sens, la capsule hybride de Barberèche FR (cf. CSI 2254-21), sur laquelle sont associées l'iconographie d'*Al Paradiso* et une légende dégénérée de *Dalla Madonna*, constitue un exemple emblématique d'une imitation.

La datation des capsules se place de manière générale aux XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles, périodes de large diffusion du célèbre électuaire et de grand renom des apothicaireries vénitiennes, mais à ce jour, la plupart des trouvailles étant dépourvue de réel contexte archéologique, elle ne peut être affinée.

La recrudescence du nombre de découvertes ne signifie pas que ces trouvailles sont soudainement plus fréquentes, mais simplement que depuis peu et à la faveur de la diffusion des connaissances, ces capsules sont dorénavant plus rapidement identifiées: pour preuve, huit des treize exemplaires helvétiques ont en effet été reconnus ces deux dernières années – une ancienne trouvaille de 1966 et sept découvertes récentes de 2020–2021 (nos 1–3, 7–9 et 11–12).

Puisse cette notice encourager la détermination des futures trouvailles ainsi que des capsules se trouvant encore parmi les indéterminés dans les dépôts des institutions archéologiques et peut-être muséales.

*Anne-Francine Auberson*



*Ai Due Mori* – deux têtes face à face.

1 [THE]RIACA [FINA ALI DVE M]O[RI] VE[N]; 11.99 g; 27.3/25.7 mm; Güttingen TG, prospection 2020; AATG Inv. 2020.160.3.3. Photo Julian Rüthi, AATG © Amt für Archäologie des Kantons Thurgau, Frauenfeld.

*Al Paradiso* – registre supérieur: la Trinité – à dr., le Père portant un nimbe triangulaire; à g., le Fils radié; au centre, la colombe du Saint-Esprit – entourant un orbe crucigère et flanquée de deux adorateurs nimbés, agenouillés de profil. Registre inférieur: quatre personnages nimbés.

2 THERIACHA · F · [AL PARA]DIS[O IN] · VEN; 8.99 g; 28.0/26.0 mm; Court BE, Sous les Roches, sondages aléatoires 1966; SAB no 28481; PUTHOD 2020. Photo Philippe Joner, SAB © Service archéologique du canton de Berne.

3 THERIACHA [F] AL PARADISO IN VEN; 6.41 g; 26.7/23.1 mm; Langenbruck BL, prospection 2020; ABL Inv. 35.55.35. Photo Rahel C. Ackermann, ITMS © Inventaire des trouvailles monétaires suisses, Berne.



*Al Paradiso* - registre supérieur: la Trinité - à dr., le Père portant un nimbe triangulaire; à g., le Fils radié; au centre, la colombe du Saint-Esprit - entourant un orbe crucigère et flanquée de deux adorateurs nimbés, agenouillés de profil. Registre inférieur: quatre personnages nimbés (suite).

4 · THERIACHA · F · AL · PARADISO · IN · VEN; 4.91 g; 24.6/24.0 mm; Veytaux VD, château de Chillon, fouilles Albert Naef 1896-1903 (fossé); MCAH, CMM Inv. 49617; MARTIN 1965 et MARTIN 1967. Photo Nadine Jacquet, MCAH © Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Collection monnaies et médailles, Lausanne.

5 · THERIACHA · F · AL · PARADISO · IN · VEN; 10.73 g; 24.7/24.1 mm; Veytaux VD, château de Chillon, fouilles Albert Naef 1896-1903 (bâtiment Q); MCAH, CMM Inv. 49618; MARTIN 1965 et MARTIN 1967. Photo Nadine Jacquet, MCAH © Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Collection monnaies et médailles, Lausanne.

6 [ ]; 0.73 g; 23.7/23.5 mm; Veytaux VD, château de Chillon, fouilles Albert Naef 1896-1903 (bâtiment H); MCAH, CMM Inv. 49619; MARTIN 1965 et MARTIN 1967. Photo Nadine Jacquet, MCAH © Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Collection monnaies et médailles, Lausanne.

7 SPETARIA DELLA NADANNA IN V NARIA; 10.326 g; 23.1/22.7 mm; Barberèche FR, Vers l'Église, prospection 2020; SAEF Inv. 11236 (BA-VEG 2019-443/009); AUBERSON 2021. Photo Luc Dafflon © Service archéologique de l'État de Fribourg.

*Al Struzzo d'Oro* - autruche marchant à g, tenant un serpent dans son bec.

8 · THERIACA · FINA · AL · STRUZZO · IN · VEN; 7.86 g; 26.4/24.8 mm; Horn TG, prospection 2020; AATG Inv. 2020.218.1.15. Photo Julian Rüthi, AATG © Amt für Archäologie des Kantons Thurgau, Frauenfeld.



**Alla Testa d'Oro** - buste lauré à dr., lion de Saint-Marc derrière la tête ou seulement buste lauré à dr.

**9** TER · F · ALLA · TESTA · D'ORO · IN · VEN ;; 8.82 g (poids non restauré); 24.3/23.3 mm; Altdorf UR, Turmmatt; recherche archéologique 2021; Inv. Nr. 89.4-FK 30. Photo Stephen Doswald, ITMS © Inventaire des trouvailles monétaires suisses, Berne.

**10** TER F ALLA TESTA D ORO IN VEN; 6.79 g; 25.7/24.6 mm; Arconciel FR, Pré de l'Arche, prospection 2001; SAEF Inv. 7868 (ARC-AR 01/297-3); AUBERSON 2003. Photo Claude Zaugg, SAEF © Service archéologique de l'État de Fribourg.

**Dalla Madonna** - la Vierge de face, tenant l'Enfant Jésus à sa g.

**11** ALA SPE[TIARIA DALA M]ADONN[A] IN V; 7.32 g; 25.2/24.8 mm; Güttingen TG, prospection 2020; AATG Inv. Nr. 2020.059.1.1. Photo Julian Rüthi, AATG © Amt für Archäologie des Kantons Thurgau, Frauenfeld.

**12** ALLA SPETIARIA DALLA MADONNA IN VENET; 8.0 g; 23.0 mm; Lenzburg AG, Lindfeld, prospection 2021; KAAG Inv. Lnz.020.50/0.117 Photo Béla Polyvás, KAAG © Kantonsarchäologie Aargau, Brugg.

#### Bibliographie

- AUBERSON 2003 - A.-F. AUBERSON, Qu'importe le flacon pourvu qu'on ait... la capsule. CAF 5, 2003, p. 31-38.  
 AUBERSON 2021 - A.-F. AUBERSON, Une capsule de thériaque, deux officines, trois raisons d'en parler. RSN 99, 2021 (à paraître).  
 KLEIN 2005 - U. KLEIN, Von Paradies zu Paradies: Theriak und Theriak-Kapseln. GNS 55, 2005, p. 35-42.  
 KLEIN 2010 - U. KLEIN, Weitere Theriak-Kapseln. GNS 60, 2010, p. 71-79.  
 KLEIN 2012 - U. KLEIN, Theriak-Kapseln und kein Ende. In: G. DETHLEFS - A. POL - S. WITTENBRINK (Hrsg.), *Nummi Docent!* Festschrift für Peter Ilisch zum 65. Geburtstag am 28. April 2012, Osnabrück 2012, p. 285-294.  
 MARTIN 1965 - C. MARTIN, Monnaies médiévales trouvées au château de Chillon. GNS 15, 1965, p. 42.  
 MARTIN 1967 - C. MARTIN, De Theriaca. Bibliothèque historique vaudoise XL, Lausanne 1967, p. 117-129.  
 PUTHOD 2020 - F. PUTHOD, Numismatique. In: L. TREMBLAY, Le mobilier en métal du site verrier de Court, Sous les Roches (1673-1699). ArchBE 2020, p. 249 et 253; pl. 3: 59.

## Publikationen

### *Reihe Inventar der Fundmünzen der Schweiz*

#### *Inventaire des trouvailles monétaires suisses – Inventario dei ritrovamenti monetali svizzeri*

- 1 Ausgewählte Münzfunde. Kirchenfunde: Eine Übersicht. – Choix de trouvailles monétaires. Trouvailles d'églises: aperçu. – Scelta di ritrovamenti monetali. Ritrovamenti da chiese, Lausanne 1993; 252 S., 30 Taf. SFr. 89.–
- 2 S. DOSWALD – PH. DELLA CASA, Kanton Zug, Lausanne 1994; 234 S., 22 Taf. SFr. 89.–
- 3 M. PETER, Augusta Raurica I: Augst 1949–1972, Lausanne 1996; 615 S., 29 Taf. SFr. 129.–
- 4 M. PETER, Augusta Raurica II: Kaiseraugst 1949–1972, Lausanne 1996; 282 S., 5 Taf. SFr. 99.–
- 5 A. COLE – F. WIBLÉ, Martigny (VS), le mithræum, Lausanne 1999; 288 p., 17 pl.; avec CD-ROM SFr. 119.–
- 6 B. ZÄCH, Kanton St. Gallen I: Mittelalterliche und neuzeitliche Münzfunde, Bern 2001; 368 S., 29 Taf.; mit einer CD-ROM SFr. 109.–
- 7 J. DIAZ TABERNERO, Ein Hortfund der Zeit um 1843 aus Sursee (LU), Bern 2003; 56 S., 6 Taf. SFr. 28.–
- 8 J. DIAZ TABERNERO – D. SCHMUTZ, Goldgulden, Dicken, Batzen und Kreuzer: Der Fund von Neunkirch (SH), verborgen um 1500, Bern 2005; 72 S., 17 Taf.; mit CD-ROM SFr. 37.–
- 9 S. DOSWALD, Kanton Zug II, Bern 2009; 340 S., 38 Taf. SFr. 109.–
- 10 J. DIAZ TABERNERO – H.-U. GEIGER – M. MATZKE, Cantone Ticino: ritrovamenti monetali da chiese, Berna 2012; 416 p., 35 tav.; con CD-ROM SFr. 119.–
- 11 J. DIAZ TABERNERO – L. GIANAZZA, Die Geldbörse des «Söldners» vom Theodul-Pass (VS) – Il ripostiglio del «mercenario» del Colle del Teodulo (VS), Bern 2014; 116 S., 7 Taf.; mit CD-ROM SFr. 45.–
- 12 M. NICK, Die keltischen Münzen der Schweiz: Katalog und Auswertung, Bern 2015; 1680 S., 113 Taf.; mit CD-ROM SFr. 219.–
- 13 S. DOSWALD, Kanton Zug III, Bern 2018; 412 S., 51 Taf.; mit CD-ROM SFr. 119.–
- 14 L. FEDEL, Der Hortfund von Pruntrut (JU), verborgen zwischen 1422 und 1425 – Le trésor monétaire de Porrentruy (JU), enfoui entre 1422 et 1425, Bern 2016; 144 S., 27 Taf.; mit CD-ROM SFr. 45.–
- 15 S. ESTIOT – S. FREY-KUPPER – P. ZANCHI, Le trésor de Thun 1955 (CH, Berne): 2'304 monnaies romaines au terminus 293 de notre ère, Berne 2017; 204 p., 52 pl.; avec DVD SFr. 55.–
- 16 S. FREY-KUPPER – I. LIGGI ASPERONI – N. WOLFE-JACOT, Aventicum – Avenches (CH, VD). Sanctuaires antiques, Berne 2018; 236 p., 44 pl. SFr. 99.–

### *Bulletin IFS ITMS IRMS*

- Das Bulletin IFS ITMS IRMS erscheint jährlich seit 1994. SFr. 10.–
- Bulletin IFS ITMS IRMS 2, 1995, Supplément: usure et corrosion – Abnutzung und Korrosion, Bestimmungstabellen zur Bearbeitung von Fundmünzen; 25 S., 7 Taf. SFr. 15.–

### *ANNO DOMINI – Münzen*

- T. BOSCHETTI-MARADI – J. DIAZ TABERNERO, ANNO DOMINI – Münzen. Kartenspiel mit 336 Karten, Abacusspiele 2002. SFr. 18.50